

COLLOQUE INTERNATIONAL

LE PARAGUAY A L'OMBRE DE SES GUERRES

ACTEURS, POUVOIRS ET REPRESENTATIONS

17, 18 et 19 novembre 2005

HISTOIRE - ANTHROPOLOGIE

MEMOIRES - LITTERATURES - IMAGINAIRES

Maison de l'Amérique Latine - Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales
Institut d'Etudes Politiques de Paris



CECIEC

Informations: nadia.ladjimi@ehess.fr / 01 49 54 24 33

1. Fiche Synthétique

Titre du colloque international :

Le Paraguay à l'ombre de ses guerres (1864-2004) Acteurs, pouvoirs et représentations

Lieux :

Maison de l'Amérique Latine (217 bd Saint-Germain, 75007 Paris)
École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (105 bd Raspail, 75006 Paris)
Institut d'Etudes Politiques de Paris (56 rue Jacob, 75006 Paris)

Dates :

du jeudi 17 au samedi 19 novembre 2005

Organisent :

Centre Études Interdisciplinaires des Faits Religieux (CEIFR, UMR 8034)
Centre de Recherches sur les Mondes Américains (CERMA, UMR 8565)
Centre de Recherches Historiques sur les Sociétés et les Cultures de l'Ouest
Européen (CRHISCO, FRE 2786)

Résumé :

Le Paraguay a été le théâtre des deux guerres les plus importantes et meurtrières de l'Amérique post-coloniale. La Guerre de la Triple Alliance (1865-1870 : Brésil, Argentine, Uruguay/Paraguay) et la Guerre du Chaco (1932-1935 : Bolivie / Paraguay). Ces deux guerres constituent des clés de lecture incontournables pour comprendre les dynamiques en cours dans les pays de la région. Elles ne peuvent être cernées dans toute leurs densité et complexité qu'à la condition de les réinscrire dans une dynamique régionale de longue durée, en tant que dénouement historique des tensions, des fractures et des forces qui assaillent et traversent cet espace tout le long de son histoire pré-coloniale, coloniale et indépendante. Le Colloque International convoque des savoirs divers –anthropologie, littérature, histoire- et multiplie les angles d'analyse : nations indigènes et guerres étatiques, imaginaires et littératures sur le front de bataille, intégration régionale et mémoire des guerres, constructions nationales et guerres dans le cône sud, les langues dans la guerre, histoire connectée des guerres.

Renseignements :

Nadia Ladjimi : nadia.ladjimi@ehess.fr / 01 49 54 24 33

**→ Ce dossier est disponible en version électronique
sur simple demande à Mme. Nadia Ladjimi**

2. Argument

Le Paraguay a été le théâtre des deux guerres les plus importantes et meurtrières de l'Amérique post-coloniale. La Guerre de la Triple Alliance (1865-1870 : Brésil, Argentine, Uruguay/Paraguay) a impliqué une importante transformation de la géographie politique du Rio de la Plata : un nouvel équilibre entre les puissances régionales émerge des cendres de l'ancienne frontière des empires coloniaux espagnol et portugais. Les enjeux diplomatiques, militaires et économiques de la géopolitique du bassin de la Plata ont une longue histoire qui plonge ses racines à l'époque coloniale et se prolonge de nos jours dans le processus d'intégration régionale du MERCOSUR. La « Guerre du Paraguay » fut un événement militaire, social et culturel majeur du cône sud, dont les conséquences furent particulièrement dramatiques pour le Paraguay. Véritable hécatombe, les pertes démographiques s'élevèrent aux trois cinquièmes de la population, passant de 500 000 à 200 000 habitants en cinq ans. Les esclaves, les mulâtres et les ex-Indiens des Réductions jésuites furent particulièrement touchés tout en étant par là même effacés de la mémoire collective. Toute la population masculine – de 12 à 60 ans- fut mobilisée et 80% y trouva la mort. À la fin de la guerre, le Paraguay fut nommé « le pays des femmes » avec un sexe ratio adulte d'un homme pour quatre femmes. Ce pays qui faillit être rayé des cartes et qui ne dû sa survie qu'aux mésententes de ses deux puissants voisins vit sa politique intérieure durablement confisquée, son territoire significativement réduit et son appareil productif, anéanti.

La Guerre du Chaco (1932-1935 : Bolivie/Paraguay) permit au Paraguay d'affirmer sa souveraineté sur le Chaco septentrional et renforça l'isolement de la Bolivie, qui après avoir perdu sa côte Pacifique, ne pouvait plus se tourner vers le bassin de la Plata. Pour le Paraguay, les conséquences de cette guerre furent tout aussi cruciales. L'occupation définitive du Chaco septentrional mettait fin à la dynamique frontalière qui articula, quatre siècles durant, la relation entre le pays et les nations indigènes du Chaco. À l'aube de la guerre, en dehors de quelques exploitations qui s'y étaient installées vers la fin du XIX^e siècle, le Chaco restait une région habitée par une multiplicité de populations indigènes qui évoluaient en dehors des dispositifs étatiques paraguayen et bolivien. Or, pendant la guerre, le Chaco devint le théâtre fondamental des opérations militaires : lorsqu'elles ne furent pas directement engagées dans l'armée paraguayenne, les populations locales ont servi en tant que guides et patrouilles d'exploration d'un terrain qu'elles maîtrisaient mieux que les officiers paraguayens. En même temps, l'afflux massif des troupes boliviennes venues de l'Altiplano et des troupes paraguayennes venues de la région orientale du pays, entraîna un métissage très poussé de la population et une crise épidémiologique qui modifia drastiquement les structures démographiques des sociétés indigènes du Chaco. Ainsi, les alliances que l'armée établit avec les ethnies locales, les déplacements et les regroupements massifs auxquels des milliers furent soumises, les transformations sociales, économiques et démographiques qui s'en suivirent décidèrent définitivement de l'inscription étatique de ces populations. Ces transformations ont marqué profondément la nouvelle dynamique sociale, culturelle et économique du Paraguay, mais aussi de la Bolivie.

Ainsi, les deux guerres constituent des clés de lecture incontournables pour comprendre les dynamiques et les processus en cours dans le Paraguay post-colonial. À soixante ans de distance et situées sur les deux espaces culturels et économiques qui constituent le Paraguay, elles auront des effets déterminants et structurels sur sa composition démographique, sur l'étendue de son territoire, sur ses dynamiques politiques, sur sa structure économique et sur sa composition et organisation culturelle.

Mais en même temps, elles ne peuvent être cernées dans toute leurs densité et complexité qu'à la condition de les réinscrire dans une dynamique régionale de longue durée, en tant que dénouement historique des tensions, des fractures et des forces qui assaillent et traversent le Paraguay tout le long de son histoire pré-coloniale, coloniale et indépendante. Au Paraguay, ces deux guerres ont été largement écrites et décrites par une historiographie encore prédominante qui a voulu en faire le centre d'un récit épique et d'une conscience nationaliste. En termes généraux, cette lecture s'est fondée sur trois axes interprétatifs : a) L'histoire de la guerre serait *militaire* : un sujet historiographique au masculin, des discours et des esthétiques militaires, un récit belliciste des faits d'armes et des témoignages de soldats et d'anciens combattants monopolisent une scène qui ne peut se dire que sous le signe d'une épopée agonistique et téléologique ; b) L'histoire de la guerre serait *nationale* : le sujet historique concerné serait en tout état de cause un sujet national univoque qui s'exprime, se sacrifie ou s'affirme face aux forces qui le menacent depuis l'extérieur, la nation étant toujours le lieu d'une intériorité pure et indivisible ; c) L'histoire de la guerre serait *étatique* : sa dynamique est pensée comme la résultante de l'action cohérente des Etats et des appareils militaires et diplomatiques qu'ils déploient, comme le problème de leurs territoires et de leurs souverainetés menacées, ou alors, comme le lieu de réalisation historique de leur vocation transcendantale et nationale. Or, comme toute historiographie qui se donne pour tâche de parler *au nom* de la nation, de son histoire ou de sa vocation, cette historiographie n'a pu écrire l'histoire de ses guerres qu'au prix d'une imposture : celle qui ferait de la nation le sujet qui préside à sa propre formation, ou alors, celle qui lui permettrait d'affirmer l'existence d'une volonté nationale *avant même l'histoire* : avant même l'histoire de sa formation. Une historiographie qui aurait donc passé sous silence la multiplicité des acteurs culturels et sociaux impliqués dans ces guerres, la multiplicité des mémoires et des esthétiques qui les racontent, la multiplicité et la fragilité des pactes, des circulations et des alliances qui les sous-tendent.

Ce colloque se propose d'entamer une lecture critique des *guerres du Paraguay* en ouvrant le champ d'analyse à des acteurs, des dynamiques et des sujets sociaux jusqu'ici mal connus de l'historiographie traditionnelle. Pour ce faire, il nous faudra nécessairement déborder le champ strictement historiographique et convoquer les savoirs de l'anthropologie, des arts plastiques et littéraires et de la sociologie. La dispersion et le manque de communication entre les études paraguayennes en France et en Europe permettront aussi à ce colloque de se constituer en un espace nécessaire de discussion, d'échange et de confrontation des travaux en la matière. Il s'agirait donc de mettre en discussion et en circulation les matériaux, les disciplines et les hypothèses nécessaires à une déconstruction de la lecture militaire, nationale et étatique, qui a dirigé jusqu'ici les approches du problème.

3. Programme

Jeudi 17 novembre 2005

- **8h40** Accueil et Inscriptions
Maison de l'Amérique Latine
- **9h00** Ouverture : Capucine Boidin, Luc Capdevila, Nicolas Richard

- **9h15 – 12h15** **HISTOIRES CONNECTÉES DES GUERRES**
Table ronde coordonnée par Erwan Dianteil (EHESS)

Thomas Whigham (Université de Georgie / EUA)

Essai sur le développement du nationalisme en Amérique du Sud

Francisco Doratioto (Université Catholique de Brasilia / Brésil)

La politique paraguayenne de l'Empire du Brésil (1864-1872)

Rene Arze (Université de San Andrés / Bolivie)

Les sources orales de la guerre du Chaco en Bolivie

Laurent Henninger (CEHD)

La guerre du Chaco selon l'attaché militaire français en Bolivie et au Paraguay

Daniel Palmieri (CICR-Genève)

Le CICR et la guerre du Chaco

- **14h00 – 17h30** **MÉMOIRES DES GUERRES (1)**
Table ronde coordonnée par Juan Carlos Garavaglia (EHESS)

Liliana Brezzo (CONICET / Argentine)

La guerre de la Triple Alliance à travers la mémoire de ses acteurs

Adelina Pusineri (Musée Andrés Barbero / Paraguay)

Etat des sources publiques et privées au Paraguay

Luc Capdevila (Université Rennes2)

Les vétérans paraguayens de la guerre de la Triple alliance (1870-1910)

Capucine Boidin (Université de Lille3)

Archéologie des mémoires de la guerre de la Triple Alliance

MÉMOIRES DES GUERRES (2)

Table ronde coordonnée par Renée Frégosi (IHEAL)

Guido Rodríguez Alcalá (Ecrivain / Paraguay)

Représentations du passé et système politique

M. Mar Langa Pizarro (Université de Alicante / Espagne)

La Guerre de la Triple Alliance dans la littérature paraguayenne

Maria Laura Reali (UDELAR – EHESS)

Le révisionnisme autour de la Guerre du Paraguay en Uruguay

- **21h00** **« CANDIDO LOPEZ Y LOS CAMPOS DE BATALLA »**
Le Lucernaire Projection et débat autour du documentaire de **José Luis García**
(Argentine / 95 mn.)

A l'occasion du Colloque international, l'Ambassade du Paraguay présente
« *Le Cabichu-í. L'art de la guerre du Paraguay* »
Exposition du Museo del Barro de xylogravures de la Grande Guerre
Du 16 novembre au 16 décembre 2005. Salon d'exposition de l'Ambassade
1 rue de Saint-Dominique 75007 Paris

Vendredi 18 novembre 2005

- **9h00 – 12h30** **LES NATIONS INDIGÈNES DANS LA GUERRE**
Maison de l'Amérique Latine Table ronde coordonnée par Gilles Rivière (EHESS)

Maria de Fátima Costa (Université Fédérale du Mato Grosso / Brésil)

Les Guaikuru et la guerre de la Triple Alliance

Javier Rodríguez Mir (Université Autonome de Madrid / Espagne)

Le Chaco comme région frontière

Jürgen Riester (APCOB / Bolivie)

IYAMBAE, les Indiens de l'Orient Bolivien dans la Guerre du Chaco

Volker von Bremen (Anthropologue / Allemagne)

L'impact de la guerre du Chaco sur la territorialité Ayorea

Nicolas Richard (CEIFR – EHESS)

Des guerres à la guerre: l'implication des Ishir dans la Guerre du Chaco

Rodrigo Villagra (Tierra Viva / Paraguay)

Les Angaité et les Sanapaná dans la Guerre du Chaco

Barbara Schuchard (Université de Bonn / Allemagne)

Ethnies et Etats Nationaux pendant la Guerre du Chaco

Ernesto Paredes (Université de La Rochelle)

Les Mennonites et la guerre du Chaco : des colons entre deux feux

José Zanardini (CEADUC - Université Catholique d'Asunción / Paraguay)

Les indigènes et l'Etat paraguayen dans l'après-guerre du Chaco

- **14h00 – 16h00** **LES GUERRES DANS LA LITTÉRATURE**
Maison de l'Amérique Latine Atelier 1 coordonné par Erich Fisbach (Univ. d'Angers)

Carla Fernandes (Université de Toulouse Le Mirail)

Deux guerres fondatrices de la littérature nationale

Delicia Villagra Batoux (Ministère de l'Éducation / Paraguay)

A propos de l'œuvre guarani de Martínez Gamba, *Ñorairo ñemombe'u*

Maria Gabriella Dionisi (Université de Tuscia / Italie)

La figure d'Elisa Lynch dans la littérature paraguayenne

Lourdes Espínola (Ecrivaine / Paraguay)

Le Chaco comme territoire littéraire

Christine Pic Gilard (Université de Saint-Denis de La Réunion)

Les rôles du guarani dans les guerres du Paraguay

French Jennifer L (Williams College / Grande Bretagne)

La Guerre du Paraguay dans l'oeuvre de Lucio V. Mansilla

- **14h00 – 16h00** **ACTEURS ET SUJETS DANS LA GUERRE**
Institut d'Études Politiques Atelier 2 coordonné par Frédérique Langue (CNRS)

Jorge Rubiani (Université Nationale d'Asunción / Paraguay)

Indigènes et esclaves dans la Guerre du Paraguay (1864-1870)

André Toral (Fondation Amando Álvares Penteado / Brésil)

Les esclaves noirs dans la guerre du Paraguay (1864-1870)

Barbara Potthast (Université de Cologne / Allemagne)

Plus que des héroïnes. Les femmes dans la Guerre de la Triple Alliance

Milda Rivarola (Académie d'Histoire / Paraguay)

La Grande Guerre: ardeur guerrière et résistance

Gérard Gómez (Université d'Aix en Provence)

Le Paraguay à la veille de la guerre du Chaco

Salvatore D'Onofrio (Université de Palerme / Italie)

Guerres et systèmes de parenté

- **17h00 – 19h00** **ÉCRIRE L'HISTOIRE DES GUERRES DU MERCOSUR ET DE L'EUROPE**
Institut d'Etudes Politiques Débat coordonné par Denis Rolland (IEP de Strasbourg - IUF)

Introduit par Capucine Boidin, Luc Capdevila, Nicolas Richard. Avec Francisco Doratioto, Liliana Brezzo, Maria Laura Reali, Cristina Scheibe Wolff et Guido Rodríguez Alcalá

- **17h00 – 19h00** **« IYAMBAE (SER LIBRE) : LA GUERRA DEL CHACO »**
Maison de l'Amérique Latine Débat et projection autour du documentaire de Jürgen Riester (Inédit-Bolivie, 2005)
- **20h30 – 22h00** **« MUTACIONES DEL DESEO »**
Maison de l'Amérique Latine Représentation de **La Móvil Teatro** (Paraguay)

Samedi 19 novembre 2005

- **10h00 – 13h00** **IMAGES ET IMAGINAIRES AU FRONT**
EHESS Table ronde coordonnée par Carmen Bernand (Paris X – IUF)

Margarita Durán Estragó (Université Catholique d'Asunción / Paraguay)

Le catéchisme du gouvernement suprême

Herib Caballero Campos et Cayetano Ferreira Segovia (Université Nationale d'Asunción /Paraguay)

La Presse paraguayenne durant la Guerre contre la Triple Alliance 1864-1870

André Toral (Fondation Amando Álvares Penteado / Brésil)

Les images de la Guerre de la Triple Alliance

Ticio Escobar (Museo del Barro / Paraguay)

Xilogravure sur le front de la guerre (1864-1870)

Wolf Lustig (Université de Mainz / Allemagne)

Le guaraní - langue de guerriers ?

Gérard Borrás (Université Rennes2)

La musique populaire bolivienne pendant la guerre du Chaco

Conclusions : Capucine Boidin, Luc Capdevila, Nicolas Richard

Colloque organisé par :

UMR 8034 – Centre d'Etudes Interdisciplinaires des Faits Religieux

UMR 8565 – Centre de Recherches sur les Mondes Américains

FRE 2786 – Centre de Recherches sur les Sociétés et les Cultures de l'Ouest Européen

Avec le soutien de :

Ambassade du Paraguay en France

Ambassade de France au Paraguay

Ministère de l'Éducation et de la Culture du Paraguay

Maison de l'Amérique Latine

Université de ParisX - Nanterre

Lieux :

Maison de l'Amérique Latine, auditorium : 217 bd Saint-Germain – 75007 Paris

EHESS, amphithéâtre : 105 bd Raspail – 75006 Paris

Institut d'Etudes Politiques de Paris : 56 rue Jacob – 75006 Paris

Cinéma « Le Lucernaire » : 53 rue Notre-Dame des Champs – 75006 Paris

Renseignements : Nadia Ladjimi : nadia.ladjimi@ehess.fr / 01 49 54 24 33

4. Activités autour du Colloque.

- **Film documentaire :**

« Cándido Lopez, los campos de batalla »

de José Luis García (Argentine),
Argentine/Paraguay, 2004.

102 min, Couleur, Vidéo, V.O. espagnole, STF

Le Jeudi 17 novembre à 21h00. Cinéma Le Lucernaire (53 rue Notre-Dame des Champs – 75006 Paris)

Cándido Lopez, soldat argentin pendant la guerre contre le Paraguay, produit sur le front de bataille des dizaines d'esquisses en crayon. De retour à Buenos Aires, ayant perdu sa main droite dans les combats, il travaille de sa main gauche pour faire de ses ébauches un ensemble de peintures devant servir de « témoignage historique ». Mal connus du public –car il ne s'agit ni de héros ni d'armées victorieuses-, ses peintures sont plus influencées par la photographie que par les peintres de l'époque. Guidé par l'œuvre de Lopez et par un surprenant personnage paraguayen –don Cirilio Batalla Hermosa- le documentaire remonte la géographie de cette guerre peuplée de fantômes et de mythes. Cette guerre qui, selon le président Sarmiento, ne put finir que lorsque « tous les Paraguayens de plus de dix ans furent tués ».

Contact auteur : José Luis García, joluiga@gmail.com

- **Film documentaire:**

« Iyambae. Ser libre, La Guerra del Chaco 1932-1935 »

De Jürgen Riester (Allemagne)
Bolivie, 2005

DVD, VO espagnole

Le Vendredi 18 novembre à 17h00. Auditorium, Maison de l'Amérique Latine (217 bd Saint-Germain – 75007 Paris)

La Guerre du Chaco (1932-1935), une des plus cruelles dans l'histoire moderne de l'Amérique du Sud, opposa les armées du Paraguay et la Bolivie sur le théâtre du Grand Chaco. Plus de 100.000 personnes y périrent. Le grand Chaco était alors habité par une multiplicité de peuples indigènes pour qui les frontières et les symboles nationaux étaient dépourvus de sens. Le conflit bouleversa profondément la vie de ces peuples, en déterminant leur sort et en laissant des traces profondes dans leurs mémoires.

Le documentaire ne discute pas les stratégies géopolitiques des deux pays, mais il montre, en s'appuyant sur les témoignages indiens, l'expérience indigène de cette guerre en redonnant la parole à ceux, longtemps oubliés, qui la subirent sans la comprendre. Les enregistrements furent réalisés en Bolivie et au Paraguay. Ils constituent un document de première importance pour relire, en l'excentrant, l'histoire de cette guerre.

Contact auteur : Jürgen Riester, direccion@apcob.org.bo

- **Exposition :**

« CABICHUI, l'art de la guerre au Paraguay »

Exposition de Xylogravures de la Guerre de la Triple Alliance organisée par le Museo del Barro du Paraguay

Du 16 Novembre au 16 décembre de 2005. Salon d'exposition de l'Ambassade du Paraguay (1 rue Saint Dominique -75007 Paris)

Le haut degré d'alphabétisme des troupes paraguayennes fut intelligemment utilisé par le Maréchal Francisco Solano Lopez, président du Paraguay lors de la guerre contre la Triple Alliance (Argentine, Brésil et Uruguay). Plusieurs journaux furent alors publiés : « El centinela », « El Cacique Lambaré » et, plus tard, « La Estrella » servirent à des fins de propagande et de moralisation de la population. Parmi eux, « El Cabichui » (« la guêpe » en guaraní) représente un cas exceptionnel dans l'histoire de la production graphique régionale. Si le texte de ses articles est soumis aux exigences de la propagande officielle, les images, elles, seront appropriées par une culture populaire riche et de longue tradition. **Gravées en bois sur le front même du champ de bataille**, les xylogravures du Cabichui constituent le point le plus saillant de l'art graphique paraguayen du XIXème siècle et l'un des cas les plus particuliers dans l'art graphique latino américain de l'époque.

Cette exposition, organisée par le Museo del Barro de Asunción, sera à Paris grâce à l'initiative et aux soins de l'ambassade du Paraguay en France.

Contact exposition : Maria Concepción Domínguez,
paraguay.ambassade@wanadoo.fr